ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 28.8.2020
COM(2020) 434 final

ANNEX 1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης Απόφασης του Συμβουλίου

για την έγκριση της σύναψης, από την Ευρωπαϊκή Ένωση, των τροποποιήσεων της συμφωνίας για τη συνεργασία για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες (συμφωνία της Βόννης) όσον αφορά την επέκταση του καθ' ύλην και του γεωγραφικού πεδίου εφαρμογής της

Απόφαση των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας συνεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες σχετικά με την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας με σκοπό τη συνεργασία στον τομέα της επιτήρησης σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος VI της σύμβασης MARPOL

Τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τη συνεργασία για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες (στο εξής: η συμφωνία),

Υπενθυμίζοντας το άρθρο 16 της συμφωνίας, το οποίο ορίζει ότι ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να προτείνουν τροποποιήσεις στη συμφωνία, οι οποίες εγκρίνονται με ομόφωνη ψηφοφορία σε σύνοδο των συμβαλλόμενων μερών,

Έχοντας την πρόθεση να διασφαλίσουν ότι η κυβέρνηση στην οποία έχει κατατεθεί η συμφωνία θα λάβει κοινοποίηση της έγκρισης από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη το ταχύτερο δυνατόν ώστε να καταστεί εφικτή η άμεση έναρξη ισχύος των εν λόγω τροποποιήσεων κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 16 παράγραφος 2 της συμφωνίας,

Αποσκοπώντας στη βελτίωση της συνεργασίας και του συντονισμού μεταξύ των συμβαλλόμενων κρατών για την καταπολέμηση παράνομων ατμοσφαιρικών εκπομπών από τη ναυτιλία με στόχο τη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων της χρήσης καυσίμων πλοίων με υψηλή περιεκτικότητα σε θείο ή άζωτο στην υγεία του ανθρώπου, τη βιοποικιλότητα και το θαλάσσιο περιβάλλον συνολικά,

εγκρίνουν με ομόφωνη ψηφοφορία την ακόλουθη απόφαση:

Παράγραφος 1 – Τροποποίηση του τίτλου της συμφωνίας

Ο τίτλος της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Συμφωνία συνεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες, συμπεριλαμβανομένης της ρύπανσης του αέρα από τη ναυτιλία»

Παράγραφος 2 – Τροποποίηση του προοιμίου της συμφωνίας

Το προοίμιο της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

η λέξη «Ιρλανδία», παρεμβάλλεται πριν από τις λέξεις «το Βασίλειο των Κάτω Χωρών».

Οι παράγραφοι 2 έως 6 του προοιμίου αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Αναγνωρίζοντας ότι η ρύπανση της θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες, καθώς και η ρύπανση του αέρα που προκαλείται από τη ναυτιλία στην περιοχή της Βόρειας Θάλασσας μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο για το θαλάσσιο περιβάλλον, τη βιοποικιλότητα, την υγεία του ανθρώπου και τα συμφέροντα των κρατών που βρέχονται από τη θάλασσα αυτή,

Λαμβάνοντας υπό σημείωση το γεγονός ότι αυτά τα είδη ρύπανσης οφείλονται σε πολυάριθμες πηγές και ότι τα θαλάσσια ατυχήματα και άλλα γεγονότα προκαλούν ζωηρές ανησυχίες,

Έχοντας την πεποίθηση ότι η ικανότητα καταπολέμησης αυτών των ειδών ρύπανσης, καθώς και η ενεργός συνεργασία και η παροχή αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των κρατών είναι αναγκαίες για την προστασία των ακτών τους και των συναφών συμφερόντων τους,

Εκφράζοντας την ικανοποίησή τους για τις προόδους που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας που αφορά τη συνεργασία για την καταπολέμηση της ρύπανσης των υδάτων της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες, η οποία υπεγράφη στη Βόννη στις 9 Ιουνίου 1969,

Επιθυμώντας να αναπτύξουν περαιτέρω την αμοιβαία παροχή συνδρομής και τη συνεργασία σε θέματα παρακολούθησης και καταπολέμησης των διαφόρων μορφών ρύπανσης,

Παράγραφος 3 – Τροποποίηση του άρθρου 1

Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

«Άρθρο 1

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην περιοχή της Βόρειας Θάλασσας, όπως ορίζεται στο άρθρο 2:

1) όταν η παρουσία ή πιθανή παρουσία υδρογονανθράκων ή άλλων επικίνδυνων ουσιών που ρυπαίνουν ή απειλούν να ρυπάνουν τη θάλασσα αποτελεί σοβαρό και επικείμενο κίνδυνο για τις ακτές ή τα σχετικά συμφέροντα ενός ή περισσοτέρων από τα συμβαλλόμενα μέρη· ή

2) όταν η παρουσία ή πιθανή παρουσία εκπομπών από τη ναυτιλία, κατά την έννοια του παραρτήματος VI της σύμβασης MARPOL, που ρυπαίνουν ή απειλούν να ρυπάνουν το θαλάσσιο περιβάλλον συμβάλλει στον ευτροφισμό της θάλασσας και απειλεί την υγεία των ανθρώπων που ζουν στις ακτές ή των έμβιων όντων που ζουν στη θάλασσα· και

3) στην επιτήρηση που ασκείται ως συμβολή για την ανίχνευση και την καταπολέμηση της ρύπανσης, όπως ορίζεται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, καθώς και για να προληφθούν οι παραβάσεις των ρυθμίσεων που έχουν ως αντικείμενο την πρόληψη της ρύπανσης.»

Παράγραφος 4 – Τροποποίηση του άρθρου 5

Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

«Άρθρο 5

1) Κάθε φορά που ένα συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει γνώση ατυχήματος ή παρουσίας υδρογονανθράκων ή άλλων επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων εκπομπών από πλοία, στην περιοχή της Βόρειας Θάλασσας, που ενδέχεται να συνιστούν σοβαρή απειλή για τις ακτές ή τα σχετικά συμφέροντα άλλου συμβαλλόμενου μέρους, πληροφορεί σχετικά το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος αμελλητί μέσω της αρμόδιας αρχής του.

2) Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καλούν τους πλοιάρχους όλων των πλοίων της σημαίας τους και τους πιλότους των αεροσκαφών της χώρας τους να αναφέρουν αμελλητί, με τον πλέον πρακτικό και πρόσφορο τρόπο λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων:

α) όλα τα ατυχήματα που προκαλούν ή μπορούν να προκαλέσουν ρύπανση του θαλάσσιου περιβάλλοντος·

β) την παρουσία, τη φύση και την έκταση των υδρογονανθράκων ή άλλων επικίνδυνων ουσιών που μπορούν να συνιστούν σοβαρή απειλή για τις ακτές ή τα σχετικά συμφέροντα ενός ή περισσοτέρων συμβαλλόμενων μερών.

3) Τα συμβαλλόμενα μέρη χρησιμοποιούν τυποποιημένο έντυπο με το οποίο επισημαίνεται η ρύπανση, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.»

Παράγραφος 5 – Τροποποίηση του άρθρου 6

Το άρθρο 6 τροποποιείται ως εξής:

«ΆΡΘΡΟ 6

1) Αποκλειστικά για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η περιοχή της Βόρειας Θάλασσας διαιρείται σε ζώνες οριζόμενες στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας.

2) Το συμβαλλόμενο μέρος στη ζώνη του οποίου παρουσιάζεται κατάσταση σαν αυτή που περιγράφεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας πραγματοποιεί τις αναγκαίες εκτιμήσεις όσον αφορά τη φύση και τη σημασία του ατυχήματος ή, κατά περίπτωση, τον τύπο και την κατά προσέγγιση ποσότητα των υδρογονανθράκων ή άλλων επικίνδυνων ουσιών, καθώς και τη διεύθυνση και την ταχύτητα της κίνησής τους.

3) Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος πληροφορεί αμέσως όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, μέσω της αρμόδιας αρχής τους, σχετικά με τις εκτιμήσεις του και οποιεσδήποτε ενέργειες έχουν αναληφθεί για την καταπολέμηση αυτών των υδρογονανθράκων ή άλλων επικίνδυνων ουσιών και συνεχίζει να τηρεί εποπτεία των ουσιών αυτών για όσο χρόνο παραμένουν στη ζώνη του.

4) Οι υποχρεώσεις των συμβαλλόμενων μερών δυνάμει των διατάξεων του παρόντος άρθρου όσον αφορά τις ζώνες κοινής ευθύνης αποτελούν το αντικείμενο ιδιαίτερων τεχνικών ρυθμίσεων μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών. Οι ρυθμίσεις αυτές ανακοινώνονται στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.»

Παράγραφος 6 – Τροποποίηση του άρθρου 15

Το άρθρο 15 τροποποιείται ως εξής:

«ΆΡΘΡΟ 15

1) Τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν διατάξεις σχετικά με τα καθήκοντα γραμματείας που αφορούν την παρούσα συμφωνία, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες ρυθμίσεις στο πλαίσιο άλλων διεθνών συμφωνιών σχετικά με την πρόληψη της ρύπανσης του θαλάσσιου περιβάλλοντος και της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που ισχύουν για την ίδια περιοχή που αφορά η παρούσα συμφωνία.

2) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συνεισφέρει μέχρι ποσοστού 2,5 % των ετήσιων δαπανών που συνεπάγεται η συμφωνία. Το υπόλοιπο των δαπανών της συμφωνίας κατανέμεται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, πλην της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, κατά αναλογία του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος τους, σύμφωνα με τον πίνακα κατανομής που ψηφίζεται τακτικά από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών. Η συνεισφορά ενός

συμβαλλόμενου μέρους για την τακτοποίηση του υπολοίπου δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να υπερβαίνει το 20 % αυτού του υπολοίπου.»

Παράγραφος 7 – Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία η κυβέρνηση στην οποία έχει κατατεθεί η συμφωνία έλαβε κοινοποίηση της έγκρισής της από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ […]